

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 95 (1969)  
**Heft:** 9

**Illustration:** Ob sich Mutter Helvetia durch inständiges Bitten wohl erweichen lässt?  
**Autor:** Mattiello, Ernst

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Werben mit Erdkampf

Früher stellte ich mir gelegentlich die unangenehme Lage jenes Herrn in einer ausländischen Flugzeugfabrik vor, der verantwortlich ist für die Beziehungen zu den Schweizer Flugzeugbeschaffern. Ich sah im Geiste die Herren Delegierten des Verwaltungsrates, wie sie den unglücklichen Mann jeden Morgen bei der Direktionskonferenz mit Worten und Blicken aussaugten: Nun, Herr Soundso, haben Sie den Eidgenossen unser Erdkampf-Flugzeug endlich mundgerecht gemacht? Noch nicht? Nanu, was ist denn mit Ihnen los?

Später, so spann ich den Faden weiter, bestürmte der verantwortliche Betriebsingenieur den Geplagten mit Fragen. Ob noch nichts Neues geschehen sei, er halte eigens ein Laufband frei für die Schweizer Bestellung, die Mechaniker würden ungeduldig und er wisse nicht mehr, wie er sie vertrösten solle! Außerdem habe er sich im Hinblick auf den wichtigen Auftrag schon mit einigem eingedeckt, er möchte nicht mit der Einkaufsabteilung Händel bekommen ...

Wie gesagt, das war früher. Inzwischen gab ich es auf, den betreffenden Herrn zu bedauern. Denn es wird kaum einem der ungezählten Leser ebenso ungezählter Schweizer Zeitungen entgangen sein, daß un-

ter den mutmaßlichen Flugzeugen für unsere Armee einige von Werken hergestellt werden, die auch Automobile bauen. Mir kam das allmählich verdächtig vor und ich fragte mich, ob es nicht am Ende diese Auto-Flugzeugfirmen sind, die die Entscheidung der Schweizer abbremsen, vielleicht durch kleine Tricks, wie zum Beispiel den Hinweis auf baldiges Erscheinen noch neuerer Modelle, usw.?

Ist es doch wohl klar, daß die zahllosen Erwägungen und Mutmaßungen in unserer Presse im Zusammenhang mit den Flugzeugmarken eine ganz nette kostenlose Werbung darstellen! Nicht für die Flugzeuge – ein Privatmann kauft vorderhand noch kein Militärflugzeug, sondern begnügt sich mit dem Sturmgewehr – sondern für die Automobile gleichen Namens!

Aber die ausländischen Flugzeugwerke, die keine Autos herstellen?, werden Sie fragen. Auch dort ist der Ressortchef «Schweiz» nicht zu bedauern. Er braucht seine Direktoren nur auf die goldene Gelegenheit kostenloser Public Relations-Werbung in den Schweizer Zeitungen hinzuweisen, und schon gließt sie ihren Unternehmen eine Automobilfertigung an! Besonders wenn er hinzufügt, was die Schweizer Bürger schon seit vielen Jahren wissen: Die Schweiz wird ewig nach Flugzeugen suchen!

Robert Däster



Ob sich Mutter Helvetia durch inständiges Bitten  
wohl erweichen läßt?

## Klassenbrüder – Waffenbrüder

Die «Sächsische Zeitung», das Partei-Blatt der Bezirksleitung Dresden der kommunistischen SED, hat zur Rückkehr sowjetischer Truppen aus der überfallenen Tschechoslowakei «Sprechtexte» veröffentlicht. Sie hat gleichzeitig die Bevölkerung der sowjetischen Besatzungszone Deutschlands aufgefordert, die sowjetischen Truppeneinheiten mit diesen Texten zu begrüßen. Von den «spontanen» und sinnigen Zwei- und Vierzeilern soll freilich von der Bevölkerung zur Begrüßung ihrer und der tschechoslowakischen Befreier kaum Gebrauch gemacht worden sein. Wen wundert's, wenn er die Texte liest?

Willkommen, Ihr Sowjetsoldaten,  
begrüßen Euch in Freundesland!  
Hab Dank für Eure mut'gen Taten.  
Wir reichen Euch die Bruderhand!

Allen aggressiven Herrn  
leuchtet heim der rote Stern!

Drushba – Drushba – Drushba – mir  
– Freunde, seid willkommen hier!

Jeder Panzer eine Faust,  
die in Bonner Pläne saust!

Wir reichen Euch den Blumenstrauß,  
willkommen hier, bei uns zu Haus!

Seid gegrüßt in unserer Stadt  
nach der großen Friedenstat!

Wenn Dich Deine Feinde loben,  
hast Du etwas falsch getan,  
aber wenn sie schrein und toben,  
dann zerschlugt Du ihren Plan!

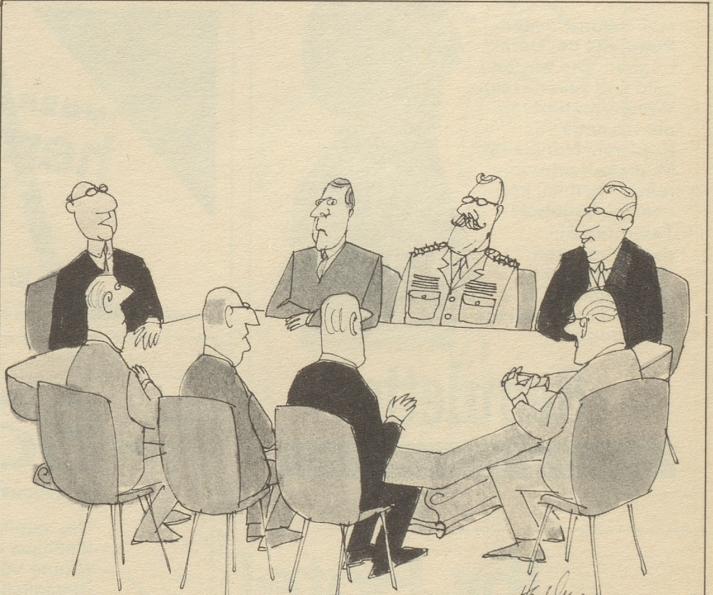
Wo das rote Banner weht,  
herrscht die Solidarität!

Klassenbrüder – Waffenbrüder –  
zwingen jeden Gegner nieder!

Wir grüßen Euch mit Herz und Hand,  
Soldaten aus dem Sowjetland!  
Jederzeit bei Tag und Nacht,  
Ihr des Volkes Glück bewacht.

Kommentar? Ueberflüssig. Die Texte kommentieren sich selbst. Allenfalls ließe sich mit einem Wunsch in diesem Jargon schließen:

Allen Sowjets, nah und fern,  
leuchte heim der rote Stern! Till



«Wenn Sie den Schweizern unsere Flugzeuge verkaufen, werden wir dafür sorgen, daß Sie den höchsten Tapferkeitsorden erhalten, Herr General!»